

MASTER

libretto di istruzioni aggiuntivo



Benvenuti a bordo del vostro veicolo

Questo libretto di istruzioni aggiuntivo fornisce informazioni sulle **versioni con cassone ribaltabile, fisso e sponda (alluminio)**.

Le informazioni fornite in questo documento **annullano, sostituiscono e/o integrano** le informazioni fornite nel libretto di istruzioni di base.

Come aiuto, troverete i seguenti simboli:

→ ovunque nel manuale indica il trasferimento a una pagina.



in un punto qualsiasi nel manuale indica un pericolo o una norma di sicurezza.

La descrizione dei modelli, indicati in questo libretto, è stata stabilita a partire dalle caratteristiche tecniche note alla data di redazione del presente documento. **Il manuale raggruppa l'insieme degli equipaggiamenti (di serie o opzionali) esistenti per questi modelli; la loro presenza sul veicolo dipende dalla versione, dalle opzioni scelte e dal paese di commercializzazione.**

Nel presente documento di istruzioni possono inoltre essere descritti equipaggiamenti che verranno resi disponibili entro un anno a partire dalla data di pubblicazione.

Gli schemi riportati nel libretto di istruzioni sono forniti come esempi.

Buon viaggio.

Tradotto dal francese. La riproduzione o la traduzione, anche parziale, sono proibite senza previa autorizzazione scritta del costruttore del veicolo.

SOMMARIO

| | |
|--|----------|
| Libretto aggiuntivo di istruzioni Master | 3 |
| Introduzione | 3 |
| Descrizione..... | 5 |
| Identificazione | 12 |
| Utilizzo in condizioni di sicurezza..... | 16 |
| Abbassamento, sollevamento del cassone ribaltabile | 19 |
| Carico, scarico | 23 |
| Asta di sostegno | 26 |
| Trasporto di oggetti..... | 27 |
| Livello olio, frequenza di manutenzione | 29 |
| Sensori esterni, luci e vani portaoggetti..... | 32 |
| anomalie di funzionamento..... | 33 |
| Dimensioni (in metri)..... | 36 |
| Masse (in kg) | 37 |
| Dichiarazione di conformità..... | 38 |

INTRODUZIONE

Questo manuale di istruzioni aggiuntivo contiene informazioni, istruzioni e tutto il necessario per comprendere e utilizzare le versioni a cassone ribaltabile e fisso prodotte da JPM.

Tali indicazioni non costituiscono una descrizione completa degli organi del veicolo, né una spiegazione dettagliata del suo funzionamento. Nel presente libretto sono riportate tutte le informazioni utili per utilizzare in condizioni di sicurezza il cassone ribaltabile e il cassone fisso ed effettuare correttamente la manutenzione. Il corretto funzionamento e la durata dei cassoni dipendono dal rispetto delle istruzioni qui contenute nonché dalla cura e attenzione con cui viene effettuata la manutenzione.

Questo libretto è parte integrante del cassone ribaltabile o fisso e deve essere sempre conservato all'interno dell'abitacolo in caso di spostamento o di rivendita del veicolo.

Per l'intera durata del veicolo, il libretto deve essere conservato in buono stato all'interno dell'abitacolo e ogni persona chiamata a manovrare il cassone ribaltabile o il cassone fisso dovrà averlo letto attentamente.

In caso di perdita o di danneggiamento del libretto, rivolgersi ad un rappresentante del marchio.

Solo i tecnici del costruttore o i tecnici partner JPM hanno la conoscenza necessaria del cassone ribaltabile e fisso, l'attrezzatura e l'esperienza per svolgere qualsiasi lavoro richiesto.

Il cassone ribaltabile e il cassone fisso sono destinati a un uso professionale. L'operatore deve essere in possesso di una regolare patente di guida per il veicolo e della qualifica richiesta e deve essere in grado di leggere e comprendere le istruzioni contenute nel libretto.

L'operatore deve utilizzare il veicolo e i relativi accessori nel rispetto del codice della strada, delle norme antinfortunistiche, delle condizioni d'uso e delle caratteristiche del cassone ribaltabile o del cassone fisso. L'uso previsto riguarda esclusivamente il trasporto di merci e materiali sfusi (sabbia, terra, pietre, ecc.).



Si sconsiglia di tentare qualsiasi riparazione, intervento o modifica non indicati nel presente manuale.



Il presente libretto supplementare contiene le istruzioni per l'uso e la manutenzione necessarie per garantire il funzionamento del cassone ribaltabile in condizioni di sicurezza. È assolutamente vietato utilizzare il cassone ribaltabile senza aver prima letto e compreso le istruzioni per l'uso.

Prestare attenzione ai simboli di pericolo riportati nel presente libretto di istruzioni. In quanto indica una situazione di potenziale rischio.



L'apparecchiatura può essere pericolosa se non utilizzata nelle condizioni previste dal produttore. Utilizzare dispositivi di protezione collettiva e/o individuale adeguati alla situazione (coni stradali, guanti, occhiali, protezioni per l'udito e così via).

INTRODUZIONE

1



Non salite mai all'interno del cassone appoggiandovi ai paraciclisti situati su entrambi i lati del cassone fisso.

Rischio di caduta o di gravi lesioni.

DESCRIZIONE

Versione cassone ribaltabile e cassone fisso

È composta da un telaio (anche denominato controtelaio) fissato alla struttura del veicolo, in cui il cassone ribaltabile e il cassone fisso vengono assemblati con sponde apribili, per consentire lo scaricamento del materiale a destra, a sinistra e/o posteriormente.

Versione solo cassone ribaltabile

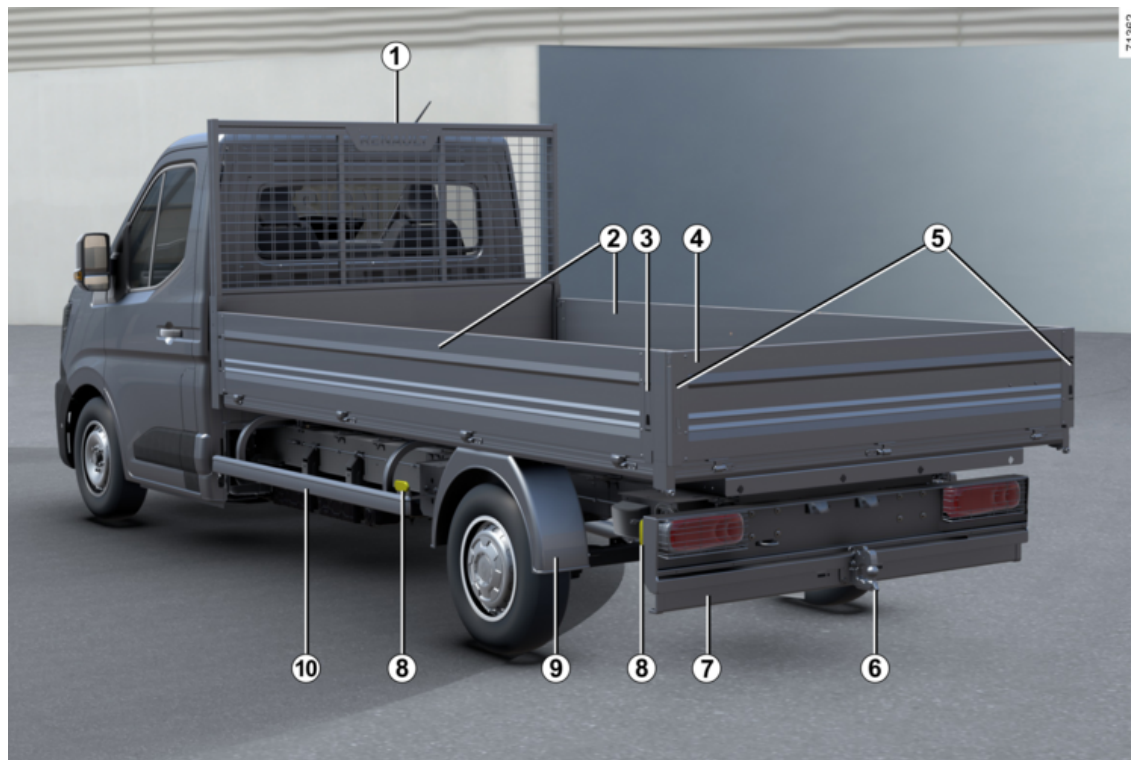
La versione con cassone ribaltabile è contrassegnata dal marchio "CE", considerata una "macchina" in conformità alla direttiva 2006/42/CE (articolo 1, lettera a, punto 3) e secondo la descrizione del cassone ribaltabile contenuta nella dichiarazione di conformità "CE".

La targhetta di identificazione posta sul lato sinistro del controtelaio 7 attesta la "CE" del veicolo.

All'interno del telaio è installato il gruppo di sollevamento, costituito da un cilindro idraulico il cui azionamento è comandato da un unico operatore.

DESCRIZIONE

1 Versione cassone fisso



DESCRIZIONE

In base alla versione:

- 1.** Supporto per scala
- 2.** Sponde laterali.
- 3.** Leva della sponda laterale.
- 4.** Sponda posteriore.
- 5.** Leve della sponda posteriore.
- 6.** Sfera di traino.
- 7.** Barra di traino.
- 8.** Luce di posizione.
- 9.** Ala di ritegno.
- 10.** Gruppo protezioni laterali.

DESCRIZIONE

1

Versione con cassone ribaltabile monodirezionale



DESCRIZIONE

1. Leve di sblocco della sponda posteriore.
2. Sponde laterali.
3. Supporto per scala
4. Gruppo protezioni laterali.
5. Maniglie della sponda laterale.
6. Sfera di traino.
7. Sponda posteriore.

DESCRIZIONE

1

Versione a cassone ribaltabile trilaterale



DESCRIZIONE

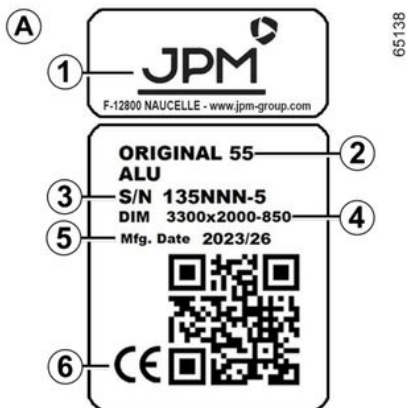
A seconda della versione del veicolo:

- 1.** Leve di sblocco della sponda posteriore.
- 2.** Supporto per scala
- 3.** Sponda laterale.
- 4.** Maniglie della sponda laterale.
- 5.** Cuscinetti a sfera di bloccaggio.
- 6.** Gruppo protezioni laterali.
- 7.** Ala di ritegno.
- 8.** Maniglie della sponda posteriore.
- 9.** Pinze di bloccaggio.
- 10.** Sfera di traino.
- 11.** Sponda posteriore.

IDENTIFICAZIONE

1

Targhetta di identificazione del cassone ribaltabile e di quello fisso



Il cassone ribaltabile è dotato di una targhetta identificativa (come mostrato nell'esempio **A**) che riporta le seguenti informazioni:

1. Nome del costruttore
2. Modello di carrozzeria
3. Numero di serie
4. Dimensioni della carrozzeria
5. Lotto di produzione
6. Marcatura "CE"

I dati riportati su questa targhetta devono essere menzionati in ogni ri-

chiesta di ricambi e/o per qualsiasi intervento del servizio di assistenza tecnica.

La versione a cassone fisso viene fornita di serie con:

- il libretto di istruzioni aggiuntivo contenente informazioni sul relativo funzionamento e manutenzione.

Il cassone ribaltabile viene fornito di serie con:

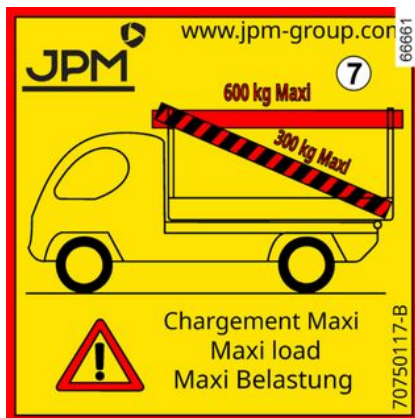
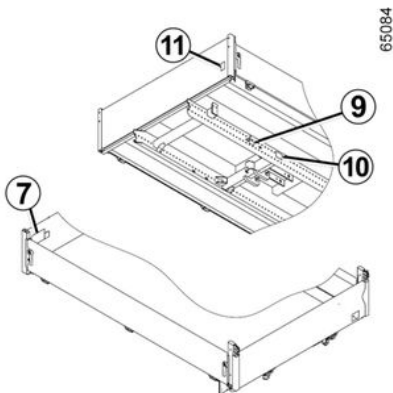
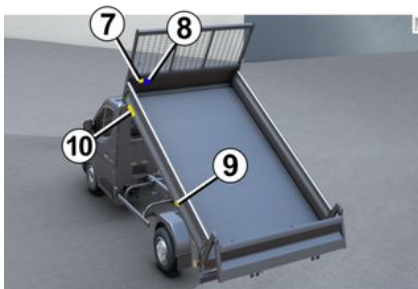
- il libretto di istruzioni aggiuntivo contenente informazioni sul relativo funzionamento e manutenzione;
- La Dichiarazione di conformità "CE"

EQUIPAGGIAMENTO AGGIUNTIVO, A SECONDA DEL VEICOLO:

- protezione per le luci posteriori;
- cassetta degli attrezzi;
- luci di ingombro e di posizione;
- cassetta degli attrezzi;
- barra di traino posteriore e anti-bloccaggio;
- predellino;
- scomparto sul retro della cabina.

IDENTIFICAZIONE

Etichette di sicurezza



7 Questa etichetta indica non è consentito superare che il carico massimo di 300 kg supportato dal supporto della scala, o 600 kg in combinazione con il rimorchio per tronchi.

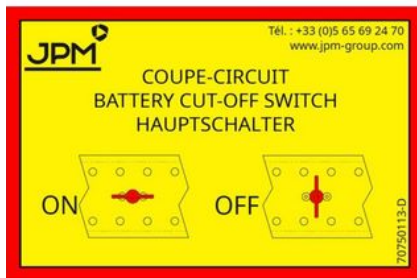


8 Questa etichetta indica il carico massimo consentito per i punti di ancoraggio del cassone ribaltabile e di quello fisso (400 daN o 800 daN).

IDENTIFICAZIONE

1

9



63580

9 Questa etichetta indica che l'interruttore di sicurezza deve essere aperto dopo avere terminato l'utilizzo del cassone ribaltabile e prima di guidare.

10



63581

10 Questa etichetta indica che quando l'equipaggiamento è in posizione di ribaltamento, non si deve sovrastare tra il telaio e il cassone ribaltabile senza posizionare correttamente l'asta di sicurezza, con il cassone ribaltabile scarico → 26.

11



65138

11 Targhetta di identificazione

12



65087

12 Questa etichetta indica che la distribuzione del carico nel bagagliaio

IDENTIFICAZIONE

(fornito come optional) deve essere uniforme e non deve superare i 35 kg per ripiano.



ATTENZIONE

Non utilizzare il cassone ribaltabile senza aver prima letto attentamente e compreso il Manuale d'uso.



PERICOLO

Utilizzare il cassone ribaltabile solo su una superficie stabile e piana. Allontanate persone e animali dalla zona di lavoro. L'utilizzo improprio del cassone ribaltabile è espressamente vietato.



PERICOLO

È assolutamente vietato interporre il corpo, o parti di esso, sotto il cassone sollevato.



ATTENZIONE

Durante gli interventi di manutenzione, accertatevi sempre che la barra di sicurezza sia stata inserita.



Le etichette di avvertimento affisse sul cassone ribaltabile ricordano i rischi correlati all'utilizzo dello stesso che possono causare danni alla sicurezza e alla salute delle persone. Le etichette devono rimanere visibili in ogni situazione nelle posizioni previste inizialmente.

UTILIZZO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

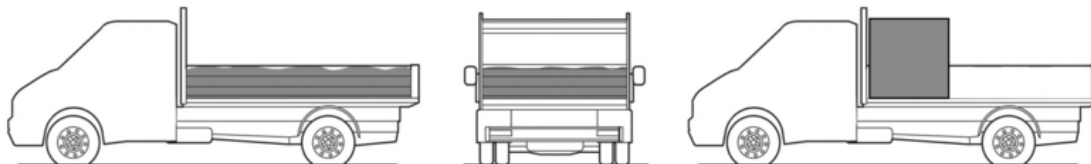
1



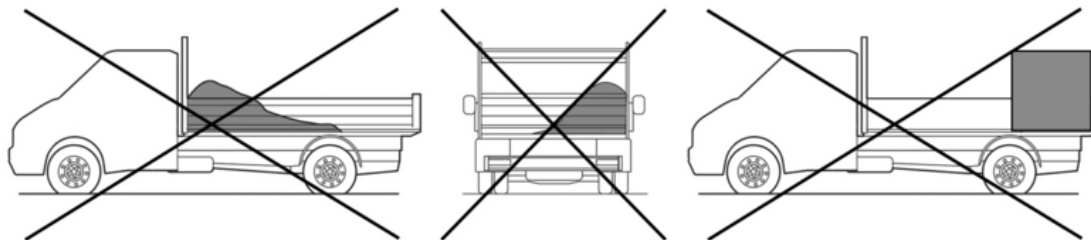
Quando si parcheggia sul ciglio della strada con la sponda posteriore aperta, le luci posteriori potrebbero non risultare visibili.

È necessario segnalare agli altri utenti della strada la presenza del veicolo tramite un triangolo di segnalazione o tramite altri dispositivi prescritti dal codice della strada del Paese in cui ci si trova.

A



B



UTILIZZO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni per le operazioni di carico

A. Disposizione corretta del carico.

B. Disposizione errata del carico.

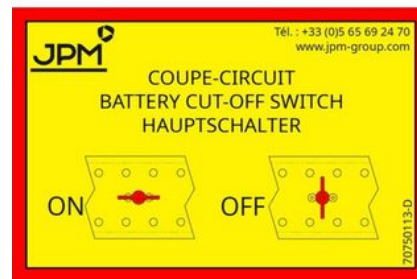
- Rispettare le norme per la prevenzione degli infortuni sul lavoro.
- Il materiale da posizionare sul cassone ribaltabile o fisso deve essere caricato da un'altezza minima.
- Caricate gli oggetti pesanti o rigidi adagiandoli sul fondo del cassone ribaltabile o fisso, facendo particolare attenzione a non lasciarli cadere dall'alto.
- Fate attenzione che il carico sia correttamente ripartito nel cassone ribaltabile o fisso e non renda mai pericolosa la circolazione sulla strada a causa di perdite di materiali.
- Il sovraccarico del veicolo è strettamente proibito.
- Una volta terminato il caricamento, assicurarsi che le sponde laterali e quella posteriore siano bloccate correttamente.
- Rispettate scrupolosamente le avvertenze relative all'utilizzo del cassone.
- Non superate mai il carico consentito indicato nel documento di circolazione.

- Verificare che durante le operazioni di carico le sponde siano correttamente bloccate.

Versione cassone ribaltabile



②



63580

1

Durante il caricamento e prima di guidare, controllare che la leva di isolamento della batteria **1** sia in posizione "OFF" come mostrato sull'etichetta **2**.

Versione cassone fisso

Su una superficie di 80 x 80 mm il carico massimo consentito è di 230 kg.
Su una superficie di 50 x 50 mm il carico massimo consentito è di 80 kg.

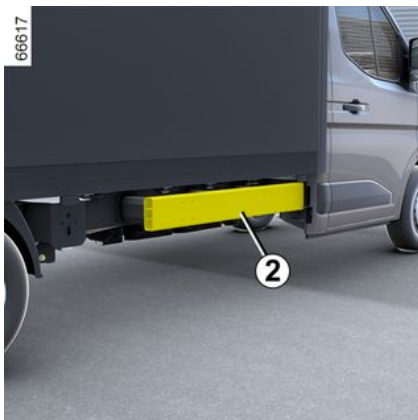


È vietato guidare con la sponda posteriore aperta.
Rispettate la legislazione locale.

UTILIZZO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

1

Versioni elettriche



Non fissare alcun sistema di ancoraggio (ad esempio, cinghie, funi, tenditori e così via) alle travi laterali 2.

Istruzioni per le operazioni di scarico

Aprire le sponde con estrema attenzione. Il carico posto all'interno del cassone potrebbe spingere la sponda in modo pericoloso.

Non eseguire operazioni di scarico con il cassone ribaltabile o quello fisso mentre le sponde sono bloccate sul lato di scarico.



La sponda è pesante. Durante la manovra fate attenzione a non rilasciarla brutalmente ma abbiate cura di accompagnarla.

Particolarità della versione cassone ribaltabile

In caso di vento forte, evitate qualsiasi operazione di ribaltamento del cassone ribaltabile.

In caso di sollevamento irregolare del cassone, interrompete l'operazione, abbassate immediatamente il cassone e contattate la Rete del marchio.

Prestate particolare attenzione alle operazioni di scarico di quei materiali (fango o altro) che potrebbero aderire al fondo del cassone ribaltabile. In questo caso, è necessario prendere tutte le misure di sicurezza volte a evitare qualsiasi situazione pericolosa durante le operazioni di scarico.

È assolutamente vietato rimuovere o alterare i dispositivi di sicurezza, l'asta di sostegno e così via.

Controllate che le operazioni di ribaltamento e abbassamento si svolga-

no in modo corretto senza lasciare il posto di comando per poter intervenire prontamente qualora fosse necessario.



Prima di sollevare il cassone ribaltabile, assicurarsi di avere sufficiente spazio per non interferire con elementi esterni (linee elettriche, soffitti, travi e così via).



Se la sponda posteriore è aperta, le luci posteriori potrebbero non essere visibili. Dovete avvisare gli altri utenti della strada della presenza del vostro veicolo posizionando un triangolo di presegnalazione o altri dispositivi prescritti dalle normative vigenti nel Paese in cui vi trovate.

ABBASSAMENTO, SOLLEVAMENTO DEL CASSONE RIBALTABILE



Per evitare rischi di lesioni, controllate che nessuno sia vicino alle parti in movimento.

Durante il sollevamento/abbassamento del cassone, assicurarsi che nulla interferisca con le parti in movimento.



Per evitare rischi di lesioni, controllate che nessuno sia vicino alle parti in movimento.

Durante il sollevamento/abbassamento del cassone, assicurarsi che nulla interferisca con le parti in movimento.

Montaggio delle aste di bloccaggio per il cassone ribaltabile trilaterale



Non bloccare il pianale ribaltabile su due punti diagonalmente opposti.

Utilizzate esclusivamente perni originali.

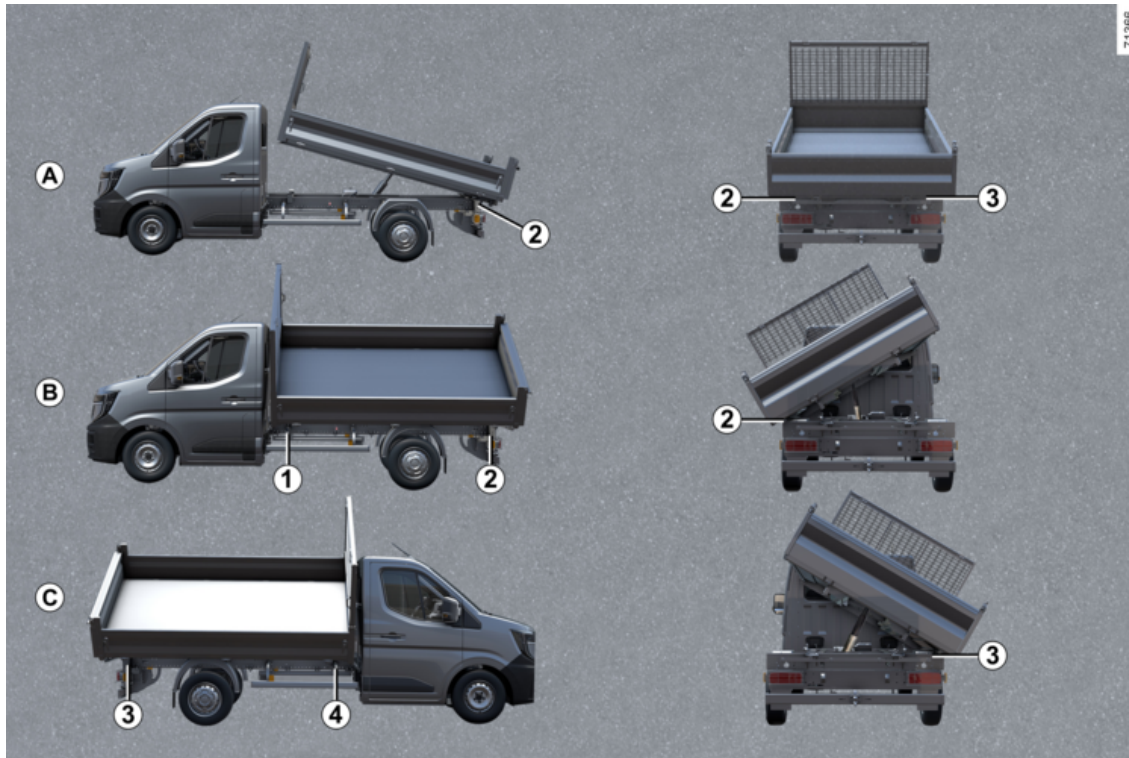
Rischio di danneggiamento del cassone ribaltabile e del telaio.

Prima di alzare o abbassare il cassone ribaltabile, inserire le aste nei rispettivi alloggiamenti.

ABBASSAMENTO, SOLLEVAMENTO DEL CASSONE RIBALTABILE

1

Schema delle aste di bloccaggio del cassone ribaltabile trilaterale



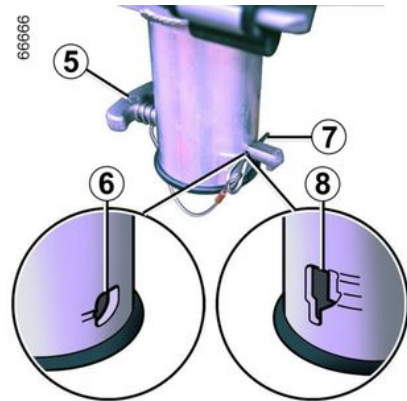
ABBASSAMENTO, SOLLEVAMENTO DEL CASSONE RIBALTABILE

Riattacco

Direzione di inclinazione del cassone ribaltabile trilaterale

Per modificare la direzione di inclinazione del cassone ribaltabile trilaterale, montare le sfere:

- **2 e 3** per inclinarlo verso la parte posteriore **A**;
- **1 e 2** per inclinarlo a sinistra **B**;
- **3 e 4** per inclinarlo a destra **C**.



Montare l'asta di bloccaggio delle sfere 1 e 3

Per montare un'asta sul giogo corrispondente:

- posizionare l'asta **5** di fronte al foro di ingresso sul giogo corrispondente **6**, con il dispositivo di sicurezza rivolto verso il basso;
- inserire completamente l'asta;
- montare il perno **7**;
- rilasciare l'asta e controllare che sia fissata saldamente dal perno **7**.

Montare l'asta di bloccaggio delle sfere 2 e 4

Per montare un'asta sul giogo corrispondente:

- posizionare l'asta **5** di fronte al foro di ingresso sul giogo corrispondente **8**, con il dispositivo di sicurezza rivolto verso il basso;
- inserire completamente l'asta;
- montare il perno **7**;
- rilasciare l'asta e controllare che sia fissata saldamente dal perno **7**.

Inclinazione del pianale



Precauzioni relative alle operazioni di sollevamento o abbassamento del cassone ribaltabile

bile

Quando si solleva o si abbassa il cassone, mettere la leva del cambio in folle e tirare il freno a mano.

Sollevare il pianale solo su un terreno pianeggiante, stabile e orizzontale.

Non posizionatevi mai sotto il cassone sollevato e non bloccato.

ABBASSAMENTO, SOLLEVAMENTO DEL CASSONE RIBALTABILE

1



Al termine della manovra di discesa del cassone ribaltabile, riportare la leva di isolamento della batteria **10** in posizione **E** (OFF).

Non utilizzare il modulo di comando nell'area di lavoro del pianale.

Per evitare rischi di lesioni, controllate che nessuno sia vicino alle parti in movimento.



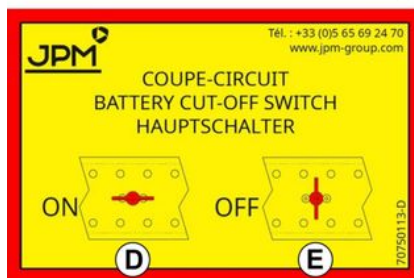
Un segnale acustico viene prodotto continuamente durante il sollevamento o l'abbassamento del cassone ribaltabile trilaterale.



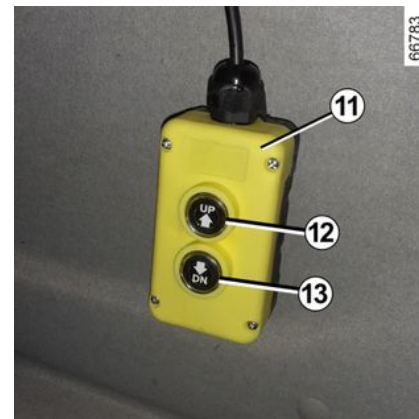
Non guidare con il pianale in posizione sollevata.



63580



Portare la leva di isolamento della batteria **10** nella posizione **D** (ON).
Staccare il telecomando **11** dal relativo alloggiamento.



Per sollevare il cassone

Premere il pulsante **12**.

Per abbassare il cassone

Premere il pulsante **13**.

Con il veicolo fermo e il motore acceso, inserire il freno di stazionamento.

CARICO, SCARICO



Non salite mai all'interno del cassone appoggiandovi ai paraciclisti situati su entrambi i lati del cassone fisso.

Rischio di caduta o di gravi lesioni.



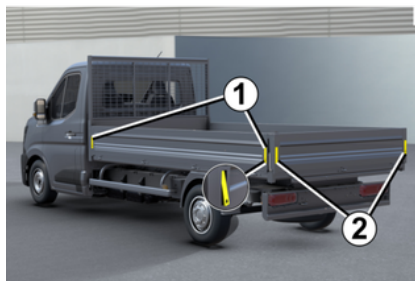
Appoggiate sempre gli oggetti più pesanti a contatto diretto contro il pianale del bagagliaio. Utilizzare i punti di ancoraggio sul pianale, se il veicolo ne è dotato. Il carico deve essere effettuato in modo tale che nessun oggetto si sposti durante la marcia del veicolo.



La sponda è pesante. Durante la manovra fate attenzione a non rilas- ciarla brutalmente ma abbiate cura di accompagnarla.

Carico

Caricamento del cassone fisso



Per inclinare le sponde, sollevare la leva **1** o **2** posta su ciascun lato della sponda.

Caricamento del cassone ribaltabile

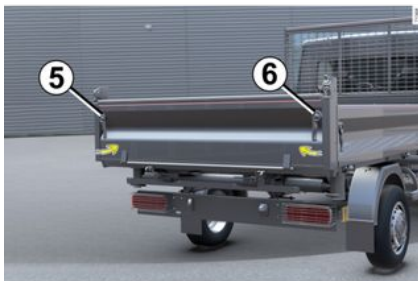


Per inclinare le sponde, tirare le leve **3** e **4**, quindi posizionarle in orizzontale.

Chiudere le leve delle sponde per evitare il contatto con il paraurti o le protezioni laterali quando si aprono completamente verso il basso.

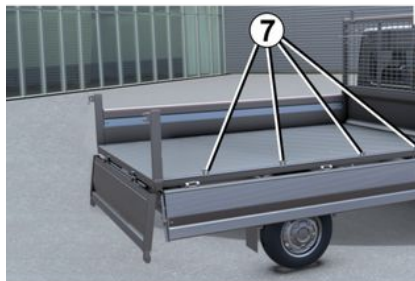
CARICO, SCARICO

1



Per inclinare la sponda posteriore della versione con cassone ribaltabile trilaterale, posizionare in orizzontale le leve **5** e **6**.

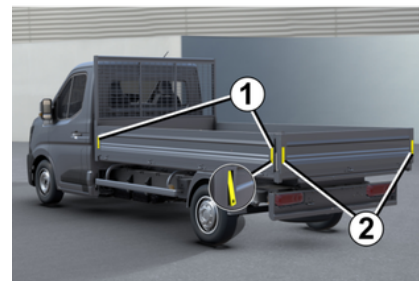
Anelli di ancoraggio 7



A seconda del veicolo, gli anelli di ancoraggio **7** possono essere utilizzati per trattenere gli oggetti trasportati.

Scaricamento

Scaricamento del cassone fisso



Per inclinare le sponde, sollevare la leva **1** o **2** posta su ciascun lato della sponda.

CARICO, SCARICO

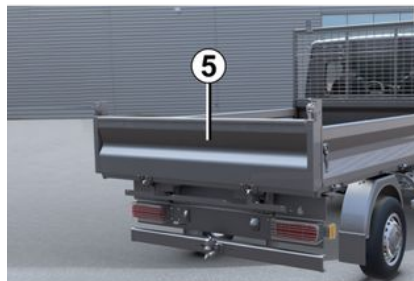
Scaricamento laterale del cassone ribaltabile



Per inclinare le sponde laterali, posizionare in orizzontale le leve **3** e **4**.

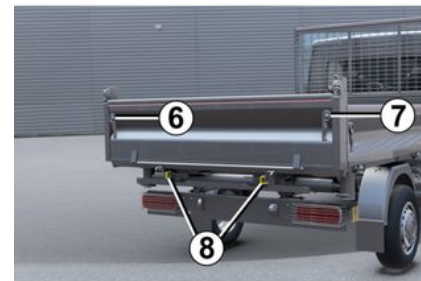
Chiudere le leve delle sponde per evitare il contatto con il paraurti o le protezioni laterali quando si aprono completamente verso il basso.

Scarico posteriore nella versione con cassone ribaltabile monodirezionale



La sponda posteriore **5** si apre automaticamente durante lo scaricamento inclinandosi all'indietro.

Scaricamento posteriore nella versione con cassone ribaltabile trilaterale



Per inclinare la sponda posteriore della versione con cassone ribaltabile trilaterale, posizionare in orizzontale le leve **6** e **7**.

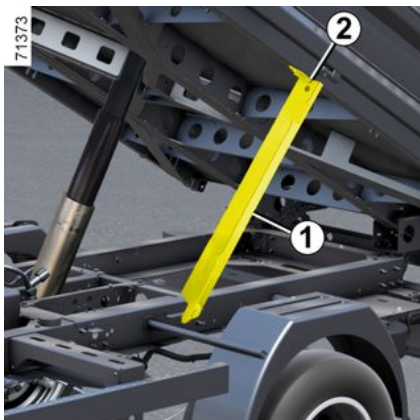
Per scaricare inclinandosi all'indietro:

- sganciare le pinze di bloccaggio **8**;
- assicurarsi che le aste di bloccaggio siano posizionate correttamente prima di inclinare il cassone ribaltabile → **19**;
- controllare che le leve **6** e **7** siano bloccate.

L'apertura della sponda posteriore avviene automaticamente.

ASTA DI SOSTEGNO

1



È essenziale puntellare il cassone ribaltabile prima di eseguire qualsiasi operazione sottostante. Deve essere **sollevato verso la parte posteriore e vuoto**.

Non operare mai sotto il cassone sollevato e non puntellato. L'asta di sicurezza deve essere posizionata senza chinarsi sotto il cassone.

A tale scopo, sollevare l'asta di sostegno **1** fino all'estremità del supporto **2**. Abbassare delicatamente il cassone fino al contatto con il martinetto.

TRASPORTO DI OGGETTI



Carico ammesso sul punto di traino, massa massima rimorchio con freni e senza freni → 37.

Sceita e montaggio del sistema di traino

Barra di traino (traversa e gancio di traino) non originariamente montata sul veicolo: l'intera barra di traino e i supporti non devono superare i **30 kg**.

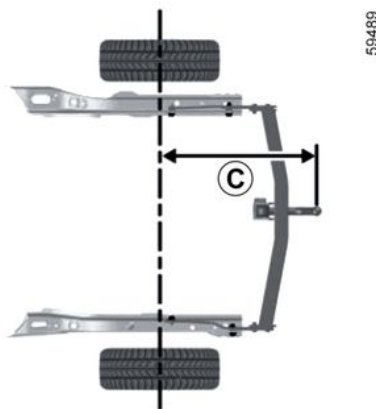
Qualsiasi dispositivo di rimorchio non deve ostruire alcun componente di illuminazione o la targa quando non in uso.

In tutti i casi, dovete conformarvi alle normative del paese in cui vi trovate.

I dispositivi meccanici di traino (sfera, gancio e così via) che possono essere rimossi senza attrezzi o che sono a scomparsa devono essere rimossi o riposizionati quando non sono in uso. Per informazioni sul montaggio e sulle condizioni di utilizzo, consultare le istruzioni di montaggio dell'equipaggiamento. Si consiglia di tenere questo libretto di istruzioni con gli altri documenti di bordo.

Telaio corto **C = 1.277 mm**.

Telaio lungo **C = 1.873 mm**.



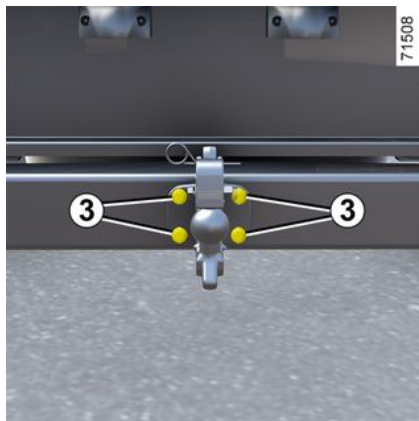
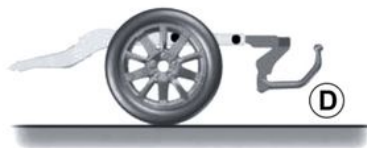
Soglia C (massima)

TRASPORTO DI OGGETTI

1

Rimorchio

59490



Montaggio del pomello di traino

Posizionare la sfera in modo da rispettare l'altezza ***D*** che deve essere compresa **tra 350 e 420 mm**, con veicolo carico. Serrare i bulloni **3** alla coppia di **110 Nm. (Newton per metro)**.

LIVELLO OLIO, FREQUENZA DI MANUTENZIONE



Utilizzare esclusivamente gli oli e i lubrificanti consigliati.

Livello olio



Prima dell'uso o dopo un lungo periodo di inattività, controllare il livello dell'olio idraulico nel serbatoio **1**, utilizzando l'indicatore graduato, e rabboccare se necessario.

Come linea guida, si consiglia di utilizzare olio idraulico biodegradabile di grado ISO H46, un grado equivalente a quello dell'olio minerale in

conformità a VDMA 24568. È estremamente importante scegliere un olio dalla viscosità nominale indicata per la temperatura ambiente di lavoro.

Il controllo del livello olio dovrà essere effettuato con il cassone ribaltabile sollevato, seguendo le indicazioni di messa in sicurezza con l'asta di sicurezza inserita ➔ **26**.

Nota: il controllo del livello dell'olio del serbatoio **1** si effettua con il cassone ribaltabile sollevato al massimo. Il livello dell'olio deve essere leggermente al di sopra del livello "**MIN**". Se è necessario regolare il livello, consultate la Rete del marchio.



È assolutamente vietato utilizzare oli vegetali o additivi con sostanze diverse dello stesso prodotto. Non mescolate prodotti diversi.

Frequenza di manutenzione

Verificare che il cassone ribaltabile funzioni correttamente. Prima di utilizzare il veicolo, tutte le parti fuori uso o danneggiate devono essere sostituite.

A seconda del veicolo, verificare che l'allarme acustico funzioni correttamente. Se l'allarme acustico è guasto, non utilizzare il comando di sollevamento/abbassamento del cassone ribaltabile e rivolgersi ad un rappresentante del marchio.

Verificate che i flessibili dell'olio siano in buono stato. Se dovessero presentare rotture o segni di usura, fateli sostituire con ricambi originali.

Ogni sei mesi

Per il cassone ribaltabile trilaterale, ingrassare le cerniere del cilindro posto sotto il cassone ribaltabile utilizzando l'apposita pompa.



Non utilizzare l'idropulitrice sul retro della cabina. Rischio di infiltrazioni d'acqua (attraverso gli estrattori d'aria).

LIVELLO OLIO, FREQUENZA DI MANUTENZIONE

1

Tabella di manutenzione mensile

Eeguire queste operazioni mensilmente.

| Manutenzione dell'impianto idraulico |
|--|
| Controllare il livello dell'olio nel serbatoio nella posizione massima di ribaltamento posteriore (con il montante completamente esteso, il livello dell'olio deve trovarsi al di sopra del contrassegno " MIN "). Se necessario, rabboccare con olio minerale: utilizzare olio biodegradabile ISO H46 o un grado equivalente a quello dell'olio minerale, in conformità a VDMA 24568. |
| Controllare la presenza di eventuali perdite dell'impianto idraulico. |
| Controllare la pulizia dell'olio idraulico (la presenza di acqua o impurità può compromettere il corretto funzionamento del cassone ribaltabile). |
| Manutenzione meccanica |
| Controllare lo stato delle aste di bloccaggio della sfera (versione trilaterale). |
| Lubrificare il montante incernierato. |
| Controllare lo stato dei supporti e dei punti di serraggio del telaio. |
| Ingrassare le cerniere dei montanti posteriori. |
| Controllare che i montanti posteriori siano serrati correttamente. |
| Controllare il serraggio dei supporti e delle aste del montante. |
| Controllare il supporto della chiusura della porta posteriore. |
| Controllare le condizioni di funzionamento dell'interruttore di sicurezza. |

LIVELLO OLIO, FREQUENZA DI MANUTENZIONE



Durante le operazioni di ingrassaggio, il cassone ribaltabile **deve** essere fissato mediante l'asta sicurezza e deve privo di carico.

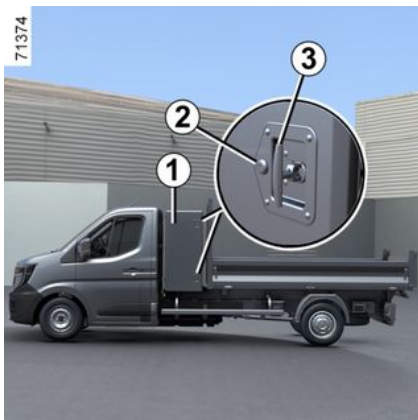
SENSORI ESTERNI, LUCI E VANI PORTAOGGETTI

1



Non salite mai all'interno del cassone appoggiandovi ai paracristalli situati su entrambi i lati del cassone fisso. Rischio di caduta o di gravi lesioni.

Vano portaoggetti

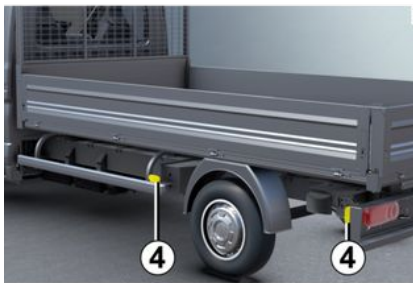


Per aprire una delle porte **1**, sbloccare tutte le serrature **2** utilizzando la chiave, quindi ruotare le due maniglie **3** della porta da aprire.

Nota: controllare che la distribuzione del carico nel bagagliaio sia uniforme e non superi i 35 kg per ripiano.

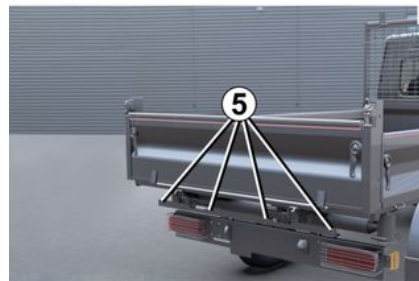
Luci di posizione **4**

(a seconda del veicolo)



Si accendono contemporaneamente quando si attivano le luci di posizione.

Radar posteriori a ultrasuoni **5**



Assicurarsi che la zona del radar **5** non sia ostruita (da adesivi, fango, neve e così via), non sia stata urtata o modificata (compresa verniciatura e così via).

In caso di danneggiamento (urto e così via) di un radar o di uno dei supporti. Rivolgetevi ad un Rappresentante del marchio.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

I consigli che seguono vi permettono di rimediare rapidamente e provvisoriamente a vari problemi: Per motivi di sicurezza e se il problema persiste, rivolgersi quanto prima a una concessionaria autorizzata.

1

| | CAUSE POSSIBILI | COSA FARE |
|--|--|--|
| Il cassone ribaltabile non si alza affatto. | Posizione dell'interruttore di sicurezza aperta. | Chiudere l'interruttore di sicurezza. |
| | Blocco di sicurezza del portellone, staffa innestata. | Sbloccare la leva di sicurezza del portellone e la staffa (se presente). |
| | Problema con il fusibile. | Controllare il fusibile della batteria (250 A). |
| | Guasto del collegamento elettrico. | Rivolgersi a un Rappresentante del marchio. |
| | Problema del circuito del telecomando. | |
| | Problema al sensore di fine corsa del cassone ribaltabile trilaterale. | |
| | Problema del relè. | |
| | Problema di assemblaggio idraulico. | |
| | Problema di flusso del gruppo idraulico. | |
| | Sovraccarico. | Controllare e ridurre il carico. |
| Il cassone ribaltabile si alza leggermente, quindi si arresta. | Mancanza di olio. | Controllare il livello dell'olio ed eventualmente aggiungerne altro. |
| | Carica della batteria esaurita. | Ricaricare la batteria o avviare il veicolo. |
| | Problema di blocco del martinetto. | Rivolgersi a un Rappresentante del marchio. |

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

1

| | CAUSE POSSIBILI | COSA FARE |
|---|---|---|
| | Problema di potenza del gruppo idraulico. | |
| Il cassone ribaltabile non si abbassa. | Interruttore di sicurezza aperto. | Chiudere l'interruttore di sicurezza. |
| | Problema di flusso del gruppo. | Rivolgersi a un Rappresentante del marchio. |
| | Problema dell'elettrovalvola. | |
| | Problema del martinetto. | |
| | Problema del circuito del telecomando. | |
| Guasto del collegamento elettrico. | | |
| Il cassone ribaltabile scende autonomamente. | Problema di blocco dell'elettrovalvola. | Rivolgersi a un Rappresentante del marchio. |
| | Problema del circuito del telecomando. | |
| | Perdita idraulica. | |
| Il cassone ribaltabile si abbassa molto lentamente. | Cassone ribaltabile vuoto troppo leggero. | Guidare la discesa del cassone ribaltabile o appoggiare del peso sul supporto della scala. |
| | Olio idraulico inquinato e usato. | Rivolgersi a un Rappresentante del marchio. |
| | Portata idraulica insufficiente nel limitatore del cassone ribaltabile trilaterale. | |
| Il gruppo idraulico non si ferma. | Problema di blocco del relè. | Aprire l'interruttore di sicurezza. Se il gruppo idraulico non si riavvia, rivolgersi ad un rappresentante del marchio. |
| | Problema del circuito del telecomando. | |

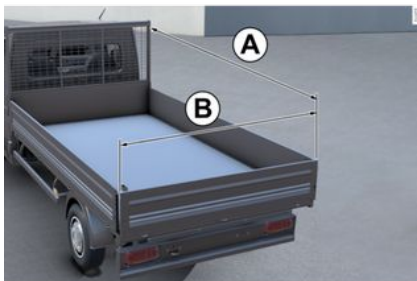
ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

| | CAUSE POSSIBILI | COSA FARE |
|---|--|---|
| L'olio fuoriesce dal serbatoio in posizione abbassata. | Olio in eccesso. | Ridurre l'olio a un livello adeguato. |
| La porta posteriore non si blocca. | Il gancio è sfalsato dal punto di vista meccanico. | Rivolgersi a un Rappresentante del marchio. |
| Il cassone ribaltabile non è sufficientemente sollevato quando si ribalta lateralmente. | Fine corsa regolata in modo errato. | Rivolgersi a un Rappresentante del marchio. |
| Aste del cassone ribaltabile trilaterale piegate. | Eccessivo ribaltamento laterale. | Rivolgersi a un Rappresentante del marchio. |

DIMENSIONI (IN METRI)

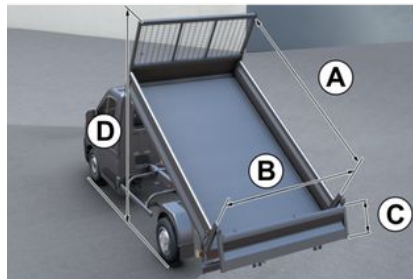
1

Versione cassone fisso



| Versioni con cassone fisso | | | |
|----------------------------|-------|-------|-------|
| A | 3,350 | 3,850 | 4,550 |
| B | 2,080 | | |

Versione cassone ribaltabile



| Versione cassone ribaltabile | |
|------------------------------|-------|
| A | 3,380 |
| B | 2,099 |
| C | 0,450 |
| D | 4,120 |

MASSE (IN KG)

Le masse indicate si riferiscono a un veicolo di base e senza opzioni: variano in funzione dell'equipaggiamento del veicolo. Rivolgetevi ad un Rappresentante del marchio.

1

| | | | |
|--|---|---|---|
| Massa massima ammessa veicolo carico (MMAC) Massa Totale circolante (MTR) | Masse indicate sulla targhetta costruttore (consultare il paragrafo "Targhetta di identificazione" del capitolo 6 del libretto di istruzioni del veicolo) | | |
| Massa rimorchio frenata* (MRF) | mediante calcolo si ottiene: MTR - MMAC | | |
| Massa rimorchio senza freni* | 750 | | |
| Carico consentito sul punto di traino* | Versioni con MRF inferiore a 2,5 tonnellate | Versioni con MRF tra 2,5 e 3 tonnellate | Versioni con MRF tra 3 e 3,5 tonnellate |
| | 100 | 120 | 140 |
| Carico ammesso sul tettuccio | Vietato | | |

*Carico rimorchiabile (traino di roulotte, barca, ...).

Il rimorchio è vietato quando il calcolo $MTR - MMAC$ è uguale a zero o quando la MTR è uguale a zero o non è indicata sulla targhetta costruttore.

- È importante rispettare le condizioni di traino stabilite dalla normativa locale, e soprattutto quelle stabilite dal codice della strada. Per qualsiasi adattamento del sistema di traino, rivolgetevi alla Rete del marchio.
- Le prestazioni motore e le prestazioni in salita diminuiscono con l'altitudine. Consigliamo quindi di ridurre il carico massimo del 10% a 1 000 metri, poi di un altro 10% ogni ulteriori 1 000 metri.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

1

65086

A

| | | |
|---|--|---|
| FR - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG GB - DECLARATION OF CONFORMITY ES - DECLARACION DE CONFORMIDAD NL - CONFORMITEITSVERKLARING | | |
| Fabricant Hersteller Manufacturer Fábrica Fabrikant |  MODEL: ALU DROPSIDE TYPE: VULCAN 55 SERIAL NUMBER: 140541-1 DIMENSIONS: 3800x2000-850 MANUFACTURING YEAR: 2023/30  | Centre de montage Montagezentrum Mounting center Centro de montaje Montagecentrum Nom signataire : Date : Cachet : |
| Date : le 16/10/2023 Cachet :  | MARQUE / MODELLE N° VIN : | |

La dichiarazione di conformità viene fornita con il veicolo.

Nel documento **A** è riportato un esempio di dichiarazione di conformità alla direttiva UE 2006/45/CE. Farà fede esclusivamente il documento originale fornito all'interno del veicolo (debitamente firmato e documentato).



7711418565